Meddelelse fra Ungarns minister for national udvikling i henhold til artikel 3, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter

(2013/C 224/11)

UDBUD AF KONCESSION

PÅ PROSPEKTERING, EFTERFORSKNING OG UDVINDING AF GEOTERMISK ENERGI I JÁSZBERÉNY-OMRÅDET

På vegne af den ungarske stat indkalder ministeren for national udvikling (»den kontraherende myndighed« eller »ministeren«), som har ansvaret for minedrift og tilsyn med statsejede aktiver, hermed ansøgninger om koncession til prospektering, efterforskning og udvinding af geotermisk energi i henhold til lov CXVCVI af 2011 om nationale aktiver, lov XVI af 1991 om koncessioner (»koncessionsloven«) og lov XLVIII af 1993 om minedrift (»mineloven«) og med følgende betingelser:

1. Ministeren indkalder ansøgninger, tildeler koncessioner og indgår koncessionskontrakter i samarbejde med den ungarske styrelse for minedrift og geologi, *Magyar Bányászati és Földtani Hivatal*, og efter reglerne i koncessionsloven og mineloven. Ansøgninger, der opfylder udbudsspecifikationerne, vurderes af et evalueringsudvalg nedsat af ministeren.

Efter indstilling fra evalueringsudvalget træffer ministeren afgørelse om tildeling af koncessionen og kan derefter indgå en koncessionsaftale i overensstemmelse med koncessionslovens § 5, stk. 1, med den udvalgte ansøger [1].

Udbudssproget er ungarsk.

2. Udbuddet er åbent for enhver indenlandsk eller udenlandsk fysisk person og enhver gennemsigtig organisation som defineret i lov om nationale aktiver, der opfylder udbudsspecifikationerne. Der er også mulighed for fælles afgivelse af bud. Hvis to eller flere bydende afgiver et fælles bud på denne koncessionsaktivitet eller dette koncessionsområde, skal en af dem udpeges som repræsentant, men de hæfter alle solidarisk for koncessionsaftalens gennemførelse. Under udbudsforløbet vil inden- og udenlandske bydende blive behandlet på lige fod.

Den bydende, der underskriver koncessionskontrakten (»koncessionshaveren«), skal med henblik på udførelse af koncessionsaktiviteten med brug af egne midler senest 90 dage efter aftalens undertegnelse oprette et selskab med hjemsted i Ungarn (»koncessionsselskabet»). Koncessionshaveren skal på tidspunktet for dette selskabs stiftelse, og i al den tid hvor det består, besidde flertallet af dets aktier eller kapitalandele, interesser og stemmerettigheder og skal som ejer forpligte sig til at håndhæve de i koncessionskontrakten indeholdte krav over for koncessionsselskabet. Koncessionsselskabet har som mineoperatør de rettigheder og forpligtelser, der følger af koncessionskontrakten.

3. Koncessionens varighed: 35 år fra koncessionskontraktens ikrafttræden. Denne varighed kan forlænges én gang uden yderligere udbud i en periode svarende til højst halvdelen af dens oprindelige varighed, hvis koncessionshaveren og koncessionsselskabet rettidigt har opfyldt alle deres forpligtelser ifølge kontrakten.

4. Oplysninger om koncessionsområdet:

Koncessionsområde: Området er beliggende mellem de nedenfor angivne kommuner i Pest, Jász-Nagykun-Szolnok og Heves komitater:

Kommune	Komitat	Kommune	Komitat
Bénye	Pest	Péteri	Pest
Csévharaszt	Pest	Sülysáp	Pest

[1] På tidspunktet for bekendtgørelsen af dette udbud ligger ansvaret for tilsyn med statsejede aktiver og minedrift i overensstemmelse med § 84 d) og g) i regeringsdekret 212/2010 af 1. juli 2010 om pligter og beføjelser for visse ministre og for premierministerens kabinetsekretær hos ministeren for national udvikling.

Kommune	Komitat	Kommune	Komitat
Gomba	Pest	Szentmártonkáta	Pest
Jászberény	Jász-Nagykun-Szolnok	Tápióbicske	Pest
Jászdózsa	Jász-Nagykun-Szolnok	Tápiómság	Pest
Jászfelsőszentgyörgy	Jász-Nagykun-Szolnok	Tápiószecső	Pest
Jászjákóhalma	Jász-Nagykun-Szolnok	Tarnaörs	Heves
Mende	Pest	Tóalmás	Pest
Monor	Pest	Úri	Pest
Nagykáta	Pest	Üllő	Pest
Pánd (*)	Pest	Vasad	Pest

(*) I Pánd omfatter koncessionsområdet kun få m^2

Områdets areal: 395,6 $km^{2.}$

Dæklag i koncessionsområdet: 2 500 m under overfladen og grundfjeld: 6 000 meter under overfladen.

Koordinaterne for koncessionsområdets grænsepunkter i det ungarske koordinatsystem er anført i bilag 1. kan ses under »Koncesszió« på den ungarske mine- og geologistyrelses hjemmeside (http://www.mbfh.hu) og på udviklingsministeriets hjemmeside (http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

5. Minimumskoncessionsafgift (netto): 38 500 000 HUF (otteogtredive millioner femhundredetusinde forinter), men der kan afgives bud på et højere fast beløb. Når resultatet er bekendtgjort, skal den udvalgte ansøger indbetale koncessionsbeløbet på den måde og på den dato, der er angivet i koncessionskontrakten.

6. Deltagelse i koncessionsudbuddet er betinget af betaling af et gebyr på 3 % af den i udbudsmaterialet fastsatte minimumskoncessionsafgift, dvs. 1 155 000 HUF (en million ethundredeogfemoghalvtreds forinter) plus moms. Dette beløb indbetales som angivet i udbudsmaterialet.

7. Udover betaling af dette deltagelsesgebyr skal de bydende som betingelse for, at deres bud er gyldige, indbetale et depositum på 7 % af den i udbudsmaterialet fastsatte minimumskoncessionsafgift, dvs. 2 695 000 HUF (to millioner sekshundredefemoghalvfemstusinde forinter) inden udløbet af budfristen som garanti for, at deres bud er bindende. Dette depositum tilfalder den kontraherende myndighed, hvis den bydende trækker sit bud tilbage, eller hvis den bydende får tildelt koncessionen, men ikke undertegner kontrakten eller ikke betaler koncessionsafgiften med det beløb, på den måde eller inden for den frist, der er fastsat i kontrakten. Depositum indbetales som angivet i udbudsmaterialet.

8. Den udvindingsafgift, der skal betales af koncessionen, er en procentdel af den nugældende mineafgift, der er fastsat i mineloven, med tillæg af 3 %.

9. Juridiske, finansielle, tekniske og andre vilkår og oplysninger om udbuddet kan findes i udbudsmaterialet.

10. Udbudsmaterialet kan rekvireres ved henvendelse til kundekontoret i den ungarske styrelse for minedrift og geologi (Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary tlf. +36 13012900) på hverdage mellem kl. 8.00 og kl. 14.00 indtil dagen før budfristens udløb ved fremlæggelse af dokumentation for, at prisen for udbudsmaterialet er betalt (helst et bankudtog, hvoraf betalingen fremgår). Den ungarske styrelse for minedrift og geologi vil udstede en kvittering til den bydende som bekræftelse på, at han har købt og modtaget udbudsmaterialet.

Ved køb af udbudsmaterialet skal den bydende for at kunne kontaktes og få tilsendt oplysninger også indlevere en oplysningsformular med angivelse af sit navn og adresse, e-mail adresse (hvortil den kontraherende myndighed kan sende meddelelser angående udbudsmaterialet) og skattenummer samt en erklæring om, at han er behørigt beføjet hertil.

11. Prisen på udbudsmaterialet er 25 000 HUF (femogtyvetusinde forint) plus moms, som skal indbetales på konto nummer 100032000-01417179-00000000 tilhørende den ungarske styrelse for minedrift og geologi. Overførslen skal ledsages af følgende meddelelse: »Geotermikus energia kutatása, kinyerése, hasznosítása Jászberény elnevezésű területen tárgyú Koncessziós pályázati eljárás, Koncessziós pályázati kiírás vételára« (Udbud af koncession på prospektering, eftersøgning og udvinding af geotermisk energi i Jászberény-området. Betaling for udbudsmaterialet) og angivelse af den bydendes navn og adresse. Prisen for udbudsmaterialet kan ikke betales kontant og refunderes hverken helt eller delvis.

12. Kun personer, der bevisligt har købt udbudsmaterialet og betalt både deltagelsesgebyr og depositum, kan afgive bud.

13. Buddene skal indleveres personligt den 15. november 2013 mellem kl. 10.00 og kl. 12.00 på kundekontoret i den ungarske styrelse for minedrift og geologi (adresse: Columbus utca 17-23, 1145 Budapest, Hungary) på ungarsk, som angivet i udbudsmaterialet.

14. Fra og med dets indlevering og indtil udbudsprocedurens afslutning er og forbliver buddet bindende for den bydende. Den bydende kan ikke frasige sig ansvaret for at have afgivet et bindende bud.

15. Ministeren forbeholder sig ret til at erklære udbuddet for resultatløst. Der kan i så fald ikke gøres noget krav gældende hverken over for ministeren, over for den ungarske stat repræsenteret ved ministeren eller over for udviklingsministeriet.

16. Den udvalgte ansøger vil få eneret til prospektering, eftersøgning og udvinding af geotermisk energi i koncessionsområdet i koncessionsperioden via det koncessionsselskab, der skal oprettes til dette formål. Så snart afgørelsen om afgrænsning af den geotermiske beskyttelseszone er trådt i kraft, vil koncessionen på prospekteringsområdet blive begrænset til den geotermiske beskyttelseszone.

17. Hver bydende må kun indgive ét gyldigt bud.

18. Den planlagte frist for tildeling af koncessionskontrakten er på halvfems dage efter udløbet af budfristen.

19. Den kontraherende myndighed vil sikre ligebehandling mellem bydende og ikke anvende nogen prioriteringskriterier.

20. Kriterier for tildeling af koncession:

I. Kriterier angående indholdet af arbejdsprogrammet for koncessionsaktiviteten:

— at programmet tager sigt på en maksimal prospektering og udvinding af geotermisk energi og på en så omfattende prospektering som muligt på et så stort område af koncessionsarealet som muligt hvilken mængde geotermisk energi, der forventes at kunne udvindes (i PJ)

— hvor tidssvarende de planlagte tekniske løsninger er

— hvilke foranstaltninger der vil blive truffet for at beskytte miljøet og forebygge og mindske skader under koncessionsaktiviteten

— tidsplanen for færdiggørelsen af det forskningsarbejde, der er omfattet af koncessionen.

II. Kriterier angående den bydendes evne til at opfylde koncessionskontrakten

— den bydendes finansielle situation og ressourcer til finansiering af det arbejde, der skal udføres på koncessionen, og hvor stor en del af disse ressourcer den bydende selv kan tilvejebringe

— den samlede værdi af den bydendes aktiviteter i forbindelse med udvinding af geotermisk energi inden for de tre år, som går forud for koncessionsudbuddet.

III. Størrelsen af den koncessionsafgift, der tilbydes ud over den af ministeren fastsatte minimumsafgift.

De nærmere kriterier og den lovgivning, der gælder for tilladelse til og gennemførelse af koncessionsaktiviteten, fremgår af udbudsmaterialet.

21. Koncessionskontrakten

Koncessionskontrakten indgås senest 60 dage efter bekendtgørelse af udbudsresultatet. Denne frist kan af ministeren forlænges én gang med højst 60 dage.

Den bydende, der får tildelt kontrakten, får eneret til under hele koncessionens varighed at udføre den statsregulerede aktivitet (prospektering, efterforskning og udvinding af geotermisk energi i et afgrænset område), der er omfattet af koncessionen, i overensstemmelse med gældende lovgivning og koncessionskontrakten.

Udkastet til koncessionskontrakt er vedlagt udbudsmaterialet.

22. Information om udbudsproceduren kan (udelukkende på ungarsk) skriftligt rekvireres efter køb af udbudsmaterialet på den i udbudsmaterialet angivne måde. Styrelsen for minedrift og geologi vil fremsende oplysningerne til alle parter ved brug af den e-mail adresse, der blev opgivet ved købet af udbudsmaterialet.

Budapest, maj 2013

László NÉMETH
Minister